

France-Paris: Benefit services
OJ S 154/2015 12/08/2015
Contract notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: APHP — groupe hospitalier HUEP
Postal address: 184 rue du Faubourg Saint-Antoine
Town: Paris
Postal code: 75571
Country: France
For the attention of: Mme Uzel Laurence Laurence
E-mail: laurence.uzel@sap.aphp.fr
Telephone: +33 149282666
Fax: +33 149282915

Internet address(es):

Address of the buyer profile: <https://www.achats-hopitaux.com/sdm/ent/gen/index.jsp>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: APHP — groupe hospitalier des hôpitaux universitaires de l'Est parisien (HUEP)
Postal address: 184 rue du Faubourg Saint-Antoine
Town: Paris Cédex 12
Postal code: 75571
For the attention of: Mme Uzel Laurence
E-mail: laurence.uzel@sap.aphp.fr
Telephone: +33 149282666
Fax: +33 149282915

Internet address: https://www.achats-hopitaux.com/sdm/ent/gen/ent_detail.do?PCSLID=CSL_2015_FCbxKnHtjt

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other

I.3. Main activity

Health

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Prestations d'interprétariat oral en langues étrangères

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: 184 rue du Faubourg Saint-Antoine, 75012 Paris.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Prestations d'interprétariat oral en langues étrangères pour le groupe hospitalier des hôpitaux universitaires de l'Est parisien (HUEP). Établissements de l'assistance publique — hôpitaux de Paris. 4 lots.

II.1.6. CPV code(s)

75310000 Benefit services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

1) Short description

Langues ou dialectes d'Europe.

2) CPV code(s)

75310000 Benefit services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

1) Short description

Langues ou dialectes d'Afrique.

- 2) **CPV code(s)**
75310000 Benefit services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 3

- 1) **Short description**
Langues ou dialectes d'Asie.
- 2) **CPV code(s)**
75310000 Benefit services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 4

- 1) **Short description**
Langues ou dialectes du Moyen-Orient et de l'ethnie indienne.
- 2) **CPV code(s)**
75310000 Benefit services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

- l'exécution du marché sera financée par le budget des hôpitaux universitaires de l'Est parisien. Le paiement s'effectue suivant les règles de la comptabilité publique dans les conditions prévues à l'article 98 du code des marchés publics et selon les dispositions du décret 2013-269 du 29.3.2013 publié au journal officiel du 31.3.2013 et relatif à la lutte contre les retards de paiement dans les contrats de la commande publique,
- le délai maximum de paiement est de 50 jours pour les établissements publics de santé. Au-delà de ce délai, les intérêts moratoires sont dus de plein droit,
- le taux retenu pour le calcul des intérêts moratoires est le taux d'intérêt appliqué par la banque centrale européenne à ses opérations de refinancement majoré de 8 points,
- par ailleurs, une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement fixée à 40 EUR sera versée en sus des intérêts moratoires.

III.1.3.

Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

- le groupement d'opérateurs économiques est autorisé,
- dans le cadre de groupement d'opérateurs économiques, il sera précisé, sur le formulaire DC1, si le groupement est solidaire ou conjoint. Le mandataire solidaire sera expressément désigné,
- chaque membre du groupement doit fournir les documents demandés au titre de la candidature,
- conformément au code des marchés publics (article 51.IV), les candidats ne sont pas autorisés à présenter plusieurs offres pour un même lot en agissant à la fois en qualité de candidat individuel ou de membre de 1 ou plusieurs groupements.

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

III.2.3. Technical and professional ability

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Valeur technique (40 points). Weighting 40
2. Valeur financière (60 points). Weighting 60

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

HUEP-15-051-GH-SRV

- IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**
- IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**
- IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**
17.9.2015 - 12:00
- IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**
- IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**
French.
- IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**
Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)
- IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Section VI: Complementary information

- VI.1. Information about recurrence**
- VI.2. Information about European Union funds**
- VI.3. Additional information**
Date d'envoi du présent avis au JOUE et au BOAMP: 7.8.2015.
- VI.4. Procedures for review**
 - VI.4.1. Review body**
Official name: Tribunal administratif de Paris
Postal address: 7 rue de Jouy
Town: Paris Cédex 4
Postal code: 75181
 - VI.4.2. Review procedure**
 - VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**
- VI.5. Date of dispatch of this notice**
7.8.2015